

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

2025 年度經文

約翰福音 13:34-35

34 我賜給你們一條新命令，乃是
叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，
你們也要怎樣相愛。

35 你們若有彼此相愛的心，眾人
因此就認出你們是我的門徒了。

2025 Annual Theme Bible Verses

John 13:34-35

34 A new commandment I give to you, that you **love one another**: just as I have loved you, you also are to **love one another**.

35 By this all people will know that you are my disciples, if you have **love for one another**.”

Call to Worship

宣召

羅馬書 12:1

¹所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，
將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，
是神所喜悅的；你們如此事奉乃是理
所當然的。

Romans 12:1

¹ I appeal to you therefore, brothers, by the mercies of God, to present your bodies as a living sacrifice, holy and acceptable to God, which is your spiritual worship.

Praise and Worship

詩歌讚美

Come, Thou Fount Of Every Blessing 萬福恩源

By Robert Robinson & Asahel Nettleton

Public Domain

Come, Thou Fount Of Every Blessing

1.

Come, Thou Fount of every blessing
Tune my heart to sing Thy grace
Streams of mercy, never ceasing
Call for songs of loudest praise

全能真神萬福恩源
求使我心常讚美
主賜恩典湧流不斷
應當頌揚主恩惠

Come, Thou Fount Of Every Blessing

(1)

Teach me some melodious sonnet
Sung by flaming tongues above
Praise the mount! I'm fixed upon it
Mount of Thy redeeming love

求主教我歌唱不停
如天使歌頌在天
主的恩典無窮無盡
永遠穩定永不變

Come, Thou Fount Of Every Blessing

2.

我願紀念救主宏恩
因祂賜福到如今
更求恩主引我前程
使我安然到天庭

This my glad commemoration
That 'til now I've safely come
And I hope, by Thy good pleasure
Safely to arrive at home

Come, Thou Fount of Every Blessing

(2)

我曾漂流迷失正路
主用大愛尋找我
為救我命寶血流出
賜我平安與快樂

Jesus sought me when a stranger
Wandering from the fold of God
He, to rescue me from danger
Interposed His precious blood

Come, Thou Fount Of Every Blessing

3.

O to grace how great a debtor
Daily I'm constrained to be
Let Thy goodness, like a fetter
Bind my wandering heart to Thee

每日主賜恩典無限
負主恩債有萬千
願主恩典如鍊牽連
繫我心在主身邊

Come, Thou Fount Of Every Blessing
(3)

Prone to wander, Lord, I feel it
Prone to leave the God I love
Here's my heart, O take and seal it
Seal it for Thy courts above

我深知道我心易變
常離主愛行己路
今將身心完全奉獻
從今以後永屬主

Oh The Deep, Deep Love

深哉 深哉 耶穌的愛

Original Words: Samuel Trevor Francis
Music, chorus & alt. words: Bob Kauflin
Sovereign Grace Music

CCLI #144714

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

1/11 V1a

Oh the deep, deep love of Jesus
Vast, unmeasured, boundless, free
Rolling as a mighty ocean
In its fullness over me

深哉 深哉 耶穌的愛
無限廣闊 無限量
浩浩蕩蕩 有如汪洋
主愛臨我 何周詳

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

2/11 V1b

Underneath me, all around me
Is the current of Your love
Leading onward, leading homeward
To Your glorious rest above

把我蔭庇 把我環繞
是主滔滔大慈愛
導我前行 領我歸家
直到榮耀安息地

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

3/11 Chorus 1

Oh the deep, deep love
All I need and trust
Is the deep, deep love of Jesus

無限量的愛
是我所需求
深哉 深哉 耶穌的愛

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

4/11 V2a

深哉 深哉 耶穌的愛
萬國萬民 當頌讚
主為我們被釘十架
為要我們罪得贖

Oh the deep, deep love of Jesus
Spread His praise from shore to shore
How He came to pay our ransom
Through the saving cross He bore

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

5/11 V2b

主看顧屬祂的兒女
捨身在十字架上
為我們在父前代求
在寶座前常施恩

How He watches o'er His loved ones
Those He died to make His own
How for them He's interceding
Pleading now before the throne

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

6/11 Chorus 2

無限量的愛
是我所需求
深哉 深哉 耶穌的愛

Oh the deep, deep love
All I need and trust
Is the deep, deep love of Jesus

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

7/11 V3a

Oh the deep, deep love of Jesus
Far surpassing all the rest
It's an ocean full of blessing
In the midst of every test

深哉 深哉 耶穌的愛
愛中至愛 愛無量
猶如海洋 福杯滿溢
在試練中得祝福

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

8/11 V3b

Oh the deep, deep love of Jesus
Mighty Savior, precious Friend
You will bring us home to glory
Where your love will never end

深哉 深哉 耶穌的愛
全能救主 我良友
領我進入榮耀之家
永不止息的愛裡

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

9/11 Chorus 3

Oh the deep, deep love
All I need and trust
Is the deep, deep love of Jesus

無限量的愛
是我所需求
深哉 深哉 耶穌的愛

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

10/11 Chorus 4

無限量的愛
是我所需求
深哉 深哉 耶穌的愛

Oh the deep, deep love
All I need and trust
Is the deep, deep love of Jesus

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

11/11 Chorus 5

Oh the deep, deep love
All I need and trust
Is the deep, deep love of Jesus

無限量的愛
是我所需求
深哉 深哉 耶穌的愛

Pastoral Prayer

牧禱

教會報告

陳東昇牧師

2025-5-4

報告：

歡迎
新朋友。



今日有聯合
主餐, 請於
11:40入場,
三堂聯合恭
敬領受。



同工行蹤

Staff News:

- 5月2-9日 **Michael Huey** 休假
- 5月9日 **Anita Tong** 唐澤心 休假



張瑪莉
恩典人生
無限可能？

音樂見證佈道會

張瑪莉音樂佈道會 Mary Cheung Evangelistic Meeting

張瑪莉音樂佈道會 將於5月
4日, 1:30p.m. 在教會大堂
舉行。

請為大會禱告, 並大力邀請
親友參加。



日期：2025年5月3日（星期六）2:30pm（粵語）
地點：羅省華人播道會 查詢電話：(626) 570-8971
1111 S Atlantic Blvd, Monterey Park, CA 91754

日期：2025年5月3日（星期六）7:00pm（粵語）
地點：羅省華人宣道會 查詢電話：(626) 300-9078
320 Cypress Ave, Alhambra, CA 91801

日期：2025年5月4日（星期日）1:30pm（粵語）
地點：橙縣華人浸信會 查詢電話：(714) 533-6681
412 East Broadway, Anaheim, CA 92805

無需門票，請早入場，座滿即止

查詢電話：(408) 425-2441

電郵：info@tmea.us

網站：tmea.us

主辦：美國影音使團、美國創世電視
協辦：羅省華人播道會、羅省華人宣道會、橙縣華人浸信會

墨西哥 Tijuana 一日 短宣

5月17日, 星期六
7:00a.m. 至 8:00p.m.
我們有墨西哥
Tijuana 一日短宣。
是日會分發食物給有
需要的人。若要參加,
請在5月4日前向
Eugene 傳道報名。



雙語堂夏令會

Bilingual Retreat : June 21-22

- 雙語堂夏令會 將於 6月21-22日 在教會舉行。包括6月21日全天 (9:00-4:00p.m.; 包簡單早點 及午餐) 及 6月22日 主日崇拜信息。
- 招世超牧師已經預備美好信息,
- 主題: “互助成長”
- 5月11日, 母親節報名優惠: 免費
- 6月8日 或之前: \$5.00
- 6月9日 或之後: \$10.00
- 請大家踴躍報名!



會員大會 5月25日

May 25 1:00-3:30p.m.

我們舉辦會員大會。

1. 兒童傳道候選人問答時間;
2. 教會裝修委員會再次提案。



Offertory Prayer

奉獻禱告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。 Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。 Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

哥林多後書 2 Corinthians 5:14–21

哥林多後書 5:14-21

¹⁴原來基督的愛激勵我們；因我們想，
一人既替眾人死，眾人就都死了；
¹⁵並且他替眾人死，是叫那些活著的人
不再為自己活，乃為替他們死而復
活的主活。

哥林多後書 5:14-21

¹⁶所以，我們從今以後，不憑著外貌認人了。雖然憑著外貌認過基督，如今卻不再這樣認他了。

¹⁷若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。

哥林多後書 5:14-21

¹⁸ 一切都是出於神；他藉著基督使我們與他和好，又將勸人與他和好的職分賜給我們。

¹⁹ 這就是神在基督裡，叫世人與自己和好，不將他們的過犯歸到他們身上，並且將這和好的道理託付了我們。

哥林多後書 5:14-21

²⁰ 所以，我們作基督的使者，就好像神藉我們勸你們一般。我們替基督求你們與神和好。

²¹ 神使那無罪的，替我們成為罪，好叫我們在他裡面成為神的義。

2 Corinthians 5:14-21

14 For the love of Christ controls us, because we have concluded this: that one has died for all, therefore all have died;

15 and he died for all, that those who live might no longer live for themselves but for him who for their sake died and was raised.

2 Corinthians 5:14-21

16 From now on, therefore, we regard no one according to the flesh. Even though we once regarded Christ according to the flesh, we regard him thus no longer.

17 Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation. The old has passed away; behold, the new has come.

2 Corinthians 5:14-21

18 All this is from God, who through Christ reconciled us to himself and gave us the ministry of reconciliation;

19 that is, in Christ God was reconciling the world to himself, not counting their trespasses against them, and entrusting to us the message of reconciliation.

2 Corinthians 5:14-21

20 Therefore, we are ambassadors for Christ, God making his appeal through us. We implore you on behalf of Christ, be reconciled to God.

21 For our sake he made him to be sin who knew no sin, so that in him we might become the righteousness of God.

1.

基督愛的救贖展開了
我們與神和好的可能

- Christ loving act of salvation makes possible for us to reconcile with God





2.

基督裡的新生命
給我們有和好的
態度眼光

**Reconciled New Life in
Christ elevates us the
attitudes of reconciliation**

3.和好的新生命 使我們領受 與神和好的職分

**Our Reconciled New Life in
Christ entrusts us with the
ministry of reconciliation**



4.
來，
讓我們與神和好吧！
Come, let us
reconcile with our
God!



Response Hymn

回應

Thy Word

Thy Word 祢的話

Based on Psalm 119:105
Words and Music by
Amy Grant and Michael W. Smith

CCLI #14471



Thy Word
1/11A

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path

祢的話是我腳前的燈
又是我路上的光



Thy Word
2/11(A)

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path

祢的話是我腳前的燈
又是我路上的光



Thy Word
3/11B1

When I feel afraid
Think I've lost my way
Still You're there right beside me

當我心懼怕 迷失了方向
主祢仍在我身旁



Thy Word
4/11(B1)

Nothing will I fear
As long as you are near
Please be near me to the end

我無所驚惶 因祢與我同在
求祢永遠在我旁



A warm, golden-brown image featuring a lit candle in a brass holder on the left, casting a soft glow. To the right, an open book with text is visible, though the text is slightly blurred. The overall atmosphere is peaceful and contemplative.

Thy Word
5/11A

祢的話是我腳前的燈
又是我路上的光

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path

A lit candle in a brass holder sits on the left, casting a warm glow. An open book with text in two columns lies on the right. The background is dark and textured.

Thy Word
6/11(A)

祢的話是我腳前的燈
又是我路上的光

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path

A lit candle in a brass holder sits on the left, casting a warm glow. To its right, an open book with text in two columns is visible, though the text is slightly blurred. The overall scene is dimly lit, emphasizing the candle's light.

Thy Word
7/11B2

我永不忘記 在黑暗中徘徊
主祢的大愛來尋找我

I will not forget Your love for me
And yet my heart forever is wandering

A warm, golden-brown background featuring a lit candle in a brass holder on the left and an open book with text on the right. The candle's flame is bright yellow, and the book's pages are filled with small, illegible text.

Thy Word
8/11(B2)

耶穌引領我 跟隨祢的腳蹤
我要愛祢到永遠

Jesus, be my guide
And hold me to Your side
I will love You to the end

Thy Word
9/11A

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path

祢的話是我腳前的燈
又是我路上的光



Thy Word
10/11(A)

Thy Word is a lamp unto my feet
And a light unto my path

祢的話是我腳前的燈
又是我路上的光



Thy Word
11/11End

And a light unto my path
You're the light___ unto___, my path

又是我路上的光
祢是我___路上___的光



主餐安排

The Lord's Supper

2025_05_04

在主聖桌前

Here, at Your Table, Lord!

- 在這神聖時候到主桌前，求在你愛中使我靠近你；
- 引導我心遠離罪惡私念，得進入你的愛宴與歡聚。
- Here at Your table Lord, this sacred hour,
- O Let us feel You near in loving power
- Calling our thoughts away from self and sin.
- As to Your banquet hall we enter in.

在主聖桌前

Here, at Your Table, Lord!

- 懇求主基督來餵養我靈，每日用釘痕手撫摸引領，
- 使我塵世人生主恩滿溢，直到那日回天家享安息。
- Come then, O holy Christ, feed us we pray,
- Touch with Your pierced hand each common day;
- Making this earthly life full of Your grace,
- Tell, in the home of heav'n, we find our peace.

主禱文

- 我們在天上的父, 願人都尊你的名為聖,
- 願你的國降臨, 願你的旨意行在地上 如同行在天上。
- 我們日用的飲食 今日賜給我們。
- 免我們的債 如同我們免了人的債。
- 不叫我們遇見試探 救我們脫離兇惡。
- 因為國度、權柄、榮耀 全是你的, 直到永遠, 阿門。

The Lord's Prayer

- Our Father, which art in heaven, Hallowed be thy Name.
- Thy Kingdom come. Thy will be done in earth, As it is in heaven.
- Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, As we forgive them that trespass against us.
- And lead us not into temptation, But deliver us from evil.
- For thine is the kingdom, The power, and the glory, For ever and ever. Amen.

Doxology

三一頌

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.

Amen.

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Benediction

祝福



主日崇拜結束 The service is ended
願神引領大家 May God lead you
下週繼續出去 to go and continue to
行公義好憐憫 do justice, have mercy
謙卑與神同行 and walk humbly with Him